

# Proseminar: Von Heiden, Zauberern und Götzendienern

## Missionsberichte als Quellen der Religionsgeschichte

(Sommersemester 2012, Do 14-16, Kisselgasse1, ÜR 1)

Dr. Jörg Haustein

Büro: Hauptstr. 216 (Ecke Karlsplatz)

Sprechzeit: Do 11-12 Uhr

Tel.: 06221-543360

Email: [joerg.haustein@wts.uni-heidelberg.de](mailto:joerg.haustein@wts.uni-heidelberg.de)

Hinweise:

Die Beantwortung der Arbeitsaufgaben bitte bis jeweils Mittwoch 12.00 Uhr per E-mail an den Dozenten.

Zur Lehrveranstaltung werden Kopiervorlagen in Form eines Readers zur Verfügung gestellt. Die Texte können außerdem auf der E-Learning-Plattform Moodle (<http://elearning.uni-heidelberg.de/course/view.php?id=7625>) als PDF-Dateien heruntergeladen werden. (Login mit URZ-Benutzerkennung, Kurs-Kennwort wird im Kurs bekanntgegeben)

Zu aktuellen Informationen s. [http://theologie.uni-hd.de/rm/studium/lehre/sommersemester\\_2012/2-ps-jh/](http://theologie.uni-hd.de/rm/studium/lehre/sommersemester_2012/2-ps-jh/)

29.04.12 Konstituierende Sitzung <b>Einführung Missionsgeschichte</b>	07.06.12 Keine Sitzung (Fronleichnam)
26.04.12 Mission und Religionswissenschaft	<b>Quellenarbeit</b>
03.05.12 Missionsgeschichte und Kolonialismus	14.06.12 Franziskanische "Ethnographie" in Lateinamerika
10.05.12 Missionsgeschichte und Missionstheologie	21.06.12 Akkommodation in China
17.05.12 Keine Sitzung (Himmelfahrt)	28.06.12 Südindisches "Heidenthum"
<b>Theorie und Methode</b>	05.07.12 Judenmission in Äthiopien
24.05.12 Postkolonialismus und Missionarische	12.07.12 "Fetischismus" in Ghana
31.05.12 Poststrukturalismus und Historiographie	19.07.12 Islam in Tanganjika
	26.07.12 Keine Sitzung (Prüfungswoche)

### 29.04.12 Konstituierende Sitzung

Seminarplan, Arbeitsmaterialien, Organisatorisches

### **Einführung Missionsgeschichte**

### 26.04.12 Mission und Religionswissenschaft

**Text:** Habermas, Rebekka: Wissenstransfer und Mission. Sklavenhändler, Missionare und Religionswissenschaftler. In: Geschichte und Gesellschaft. 36(2010). S. 257–284.

#### **Arbeitsaufgaben:**

1. *Inhalt:* Welche Rolle(n) schreibt Habermas den Missionaren bei der Wissensgewinnung über nicht-westliche Religionen zu?
2. *Reflexion:* Gibt es auch heute noch Auswirkungen dieser missionarischen Quellen in der Religionswissenschaft? Inwiefern / inwiefern nicht?

#### **Weiterführende Literatur:**

- Altena, Torsten: "Ein Häuflein Christen mitten in der Heidenwelt des dunklen Erdteils". Zum Selbst- und Fremdverständnis protestantischer Missionare im kolonialen Afrika 1884-1918. München: Waxmann Verlag, 2003.
- Chidester, David: Savage Systems. Colonialism and Comparative Religion in Southern Africa. Charlottesville, Virginia: University Press of Virginia, 1996.
- Harries, Patrick: Butterflies & Barbarians. Swiss Missionaries & Systems of Knowledge in South-East Africa. Oxford: Currey, 2007.

### 03.05.12 Missionsgeschichte und Kolonialismus

**Text:** Sievernich, Michael: Die christliche Mission. Geschichte und Gegenwart. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 2009. S. 71–97.

#### **Arbeitsaufgaben:**

1. *Inhalt:* Erstelle eine Übersicht über wichtigsten missionsgeschichtlichen Entwicklungen, die der Text erwähnt.
2. *Reflexion:* Wo liegt der blinde Fleck solcher missionsgeschichtlichen Erörterungen?

#### **Weiterführende Literatur:**

- Gründer, Horst: Welteroberung und Christentum. Ein Handbuch zur Geschichte der Neuzeit. Gütersloh: Gütersloher Verl.-Haus Mohn, 1992.
- Hastings, Adrian (Hrsg.): A World History of Christianity. Grand Rapids, Michigan: Eerdmans, 1999.

- Liebau, Heike; van der Heyden, Ulrich (Hrsg.): Missionsgeschichte, Kirchengeschichte, Weltgeschichte. Christliche Missionen im Kontext nationaler Entwicklungen in Afrika, Asien und Ozeanien. Stuttgart: Franz Steiner Verlag, 1996. (Missionsgeschichtliches Archiv; 1)
- Ludwig, Frieder: Mission und Kolonialismus. In: Dahling-Sander, Christoph; Schultze, Andrea; Werner, Dietrich; Wrogemann, Henning (Hrsg.): Leitfaden Ökumenische Missionstheologie. Gütersloh: Chr. Kaiser, 2003. S. 79-96.

#### 10.05.12 Missionsgeschichte und Missionstheologie

**Text:** Gensichen, Hans-Werner: Missionsgeschichte der neueren Zeit. 3 Aufl. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1976. S. 30–47. (Die Kirche in ihrer Geschichte; 4)

#### **Arbeitsaufgaben:**

1. *Inhalt:* Erstelle eine Übersicht über die vier Phasen der protestantischen Mission im 19. Jahrhundert.
2. *Reflexion:* Wie haben sich die unterschiedlichen Konzepte von Mission und Kirche vermutlich auf die missionarische Wahrnehmung der Religionen in den Missionsgebieten niedergeschlagen?

#### **Weiterführende Literatur:**

- Fiedler, Klaus: Ganz auf Vertrauen. Geschichte und Kirchenverständnis der Glaubensmissionen. Giessen; Basel: Brunnen, 1992.
- Neill, Stephen: A History of Christian Missions. Harmondsworth: Penguin, 1964.
- Raupp, Werner (Hrsg.): Mission in Quellentexten. Von der Reformation bis zur Weltmissionskonferenz 1910. Bad Liebenzell: Verlag der Liebenzeller Mission, 1990.
- Walls, Andrew F.: Art. Mission VI. Von der Reformationszeit bis zur Gegenwart. In: Theologische Realenzyklopädie. Berlin; New York. 23(1994). S. 40-59.

### **Theorie und Methode**

#### 24.05.12 Postkolonialismus und Missionarische Quellen

**Text:** Schultze, Andrea: Neuere, interdisziplinäre Ansätze in der Missionsgeschichtsschreibung. In: Dahling-Sander, Christoph; Schultze, Andrea; Werner, Dietrich; Wrogemann, Henning (Hrsg.): Leitfaden Ökumenische Missionstheologie. Gütersloh: Chr. Kaiser, 2003. S. 97–110.

#### **Arbeitsaufgaben:**

1. *Inhalt:* Vollziehe die von Andrea Schultze genannten neuen Ansätze der Missionsgeschichtsschreibung mit eigenen Worten nach.
2. *Reflexion:* Was hältst von dem Begriff der "shared history" zur Beschreibung der kolonialen Interaktion?

#### **Weiterführende Literatur:**

- Becher, Jürgen; Heyden, Ulrich van der (Hrsg.): Mission und Gewalt. Der Umgang christlicher Missionen mit Gewalt und die Ausbreitung des Christentums in Afrika und Asien in der Zeit von 1792 bis 1918/19. Stuttgart: Franz Steiner, 2000. (Missionsgeschichtliches Archiv; 6)
- Koschorke, Klaus (Hrsg.): Christen und Gewürze. Konfrontation und Interaktion kolonialer und indigener Christentumsvarianten. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1998. (Studien zur Außereuropäischen Christentumsgeschichte (Asien, Afrika, Lateinamerika); 1)
- Nehring, Andreas: Das "Ende der Missionsgeschichte". Mission als kulturelles Paradigma zwischen klassischer Missionstheologie und postkolonialer Theoriebildung. In: Berliner Theologische Zeitschrift. 27/1 (2010). S. 161-193.

#### 31.05.12 Poststrukturalismus und Historiographie

**Text:** Sarasin, Philipp: Diskurstheorie und Geschichtswissenschaft. In: Keller, Reiner; Hirsland, Andreas; Schneider, Werner; Viehöver, Willy (Hrsg.): Handbuch Sozialwissenschaftliche Diskursanalyse. Band 1: Theorien und Methoden. Wiesbaden: Verlag für Sozialwissenschaften, 2011. S. 61–89.

#### **Arbeitsaufgaben:**

1. *Inhalt:* Erstelle eine Gliederung des Textes, aus der die wichtigsten Argumente Sarasins hervorgehen.
2. *Reflexion:* Gibt es "Geschichte" außerhalb von Geschichtsschreibung bzw. Geschichtserzählung?

#### **Weiterführende Literatur:**

- Foucault, Michel: Nietzsche, die Genealogie, die Historie. In: Steiner, Walter (Hrsg.): Michel Foucault: Von der Subversion des Wissens. Frankfurt am Main: Fischer Taschenbuch Verlag, 1987. S. 69–90.
- Sarasin, Philipp: Geschichtswissenschaft und Diskursanalyse. Frankfurt am Main: Suhrkamp, 2003. (Suhrkamp-Taschenbuch Wissenschaft; 1639)
- White, Hayden: The Content of the Form. Narrative Discourse and Historical Representation. Baltimore, Maryland: Johns Hopkins University Press, 1987.

## Quellenarbeit

### 14.06.12 Franziskanische "Ethnographie" in Lateinamerika: Bernardino de Sahagún (1579)

**Text:** Litterscheid, Claus (Hrsg.): Aus der Welt der Azteken. Die Chronik des Fray Bernardino de Sahagún. Frankfurt am Main: Insel Verlag, 1990. S. 11–16, 19–25, 33–40, 99–101, 117–123.

#### **Arbeitsaufgaben:**

1. *Inhalt:* Welche Interessen verfolgt die Chronik des Bernardino de Sahagún und woran lassen sich diese ablesen?
2. *Reflexion:* Welche Fragen müssen wir stellen, um die Quelle und ihre Inhalte religionsgeschichtlich einzuordnen?

#### **Weiterführende Literatur:**

- Diaz del Castillo, Bernal: Geschichte der Eroberung Mexikos. (Historia Verdadera de la Conquista de la Nueva-España <dt.>). Frankfurt am Main: Insel Verlag, 1988.
- Heuer, Renate; León-Portilla, Miguel (Hrsg.): Rückkehr der Götter. Die Aufzeichnungen der Azteken über den Untergang ihres Reiches. Zürich: Unionsverlag, 1997.
- Lanczkowski, Günter: Aztekische Sprache und Überlieferung. Berlin: Springer, 1970. (Verständliche Wissenschaft; 5)
- Thomas, Hugh: Die Eroberung Mexikos. Cortés und Montezuma. Frankfurt am Main: S. Fischer, 1998.

### 21.06.12 Akkommodation in China: Matteo Ricci (1603)

**Text:** Ricci, Matteo: The True Meaning of the Lord of Heaven (T'ien-chu Shih-i). Taiwan: Kuangchi Press, 1985. (Jesuit Primary Sources in English Translations; 6) S. 99–131.

#### **Arbeitsaufgaben:**

1. *Inhalt:* Was erfahren wir über konfuzianische Ansichten im Text?
2. *Reflexion:* Welche Art Quelle haben wir hier, und welche Konsequenzen hat das für die religionsgeschichtliche Lektüre der Quelle?

#### **Weiterführende Literatur:**

- Haub, Rita; Oberholzer, Paul: Matteo Ricci und der Kaiser von China. Jesuitenmission im Reich der Mitte. Würzburg: Echter 2010.
- Hoffmann-Herreros, Johann: Matteo Ricci. Den Chinesen ein Chinese sein - ein Missionar sucht neue Wege. Mainz: Matthias-Grünwald-Verlag, 1990.
- Kim, Sangkeun: Strange Names of God. The Missionary Translation of the Divine Name and the Chinese Responses to Matteo Ricci's "Shangti" in late Ming China, 1583-1644. New York: Peter Lang, 2004.

### 28.06.12 Südindisches "Heidenthum": Bartholomäus Ziegenbalg (1711)

**Text:** Caland, William (Hrsg.): Ziegenbalg's Malabarisches Heidenthum. Amsterdam: Koninklijke Akademie, 1926. (Verhandelingen der Koninklijke Akademie van Wetenschappen te Amsterdam, Afdeling Letterkunde, Nieuwe Reeks, Deel XXV, No. 3) 9–17, 21, 179, 63–66, 172–176.

#### **Arbeitsaufgaben:**

1. *Inhalt:* Wie ist Ziegenbalgs Schrift organisiert? Welche Systematik legt er an das "Heidenthum"?
2. *Reflexion:* Was ist das Ziel und der wissenschaftliche Anspruch Ziegenbalgs?

#### **Weiterführende Literatur:**

- Bergunder, Michael (Hrsg.): Missionsberichte aus Indien im 18. Jahrhundert. Ihre Bedeutung für die europäische Geistesgeschichte und ihr wissenschaftlicher Quellenwert für die Indienkunde. Halle: Verlag der Franckeschen Stiftungen zu Halle, 1999. (Neue Hallesche Berichte; 1)
- Jeyaraj, Daniel (Hrsg.): Bartholomäus Ziegenbalgs "Genealogie der malabarischen Götter". Halle: Verlag der Franckeschen Stiftungen zu Halle, 2003. (Neue Hallesche Berichte; 3)
- Lehmann, Arno (Hrsg.): Bartholomäus Ziegenbalg: Alte Briefe aus Indien. Unveröffentlichte Briefe 1706–1719. Berlin: Evangelische Verlagsanstalt, 1957.
- Liebau, Kurt (Hrsg.): Die malabarische Korrespondenz. Tamilische Briefe an deutsche Missionare. Eine Auswahl. Sigmaringen: Thorbecke, 1998.

### 05.07.12 Judenmission in Äthiopien: Johann Martin Flad (1869/1894)

**Text:** Flad, Friedrich (Hrsg.): 60 Jahre Mission unter den Falaschas in Abessinien. Selbstbiographie des Missionars Johann Martin Flad. Gießen: Brunnen Verlag, 1922. S. 107–121.

— und —

Flad, Johann Martin: Kurze Schilderung der bisher fast unbekannt abessinischen Juden (Falascha). Ihr Ursprung, Wohnort, Körperbau, Nahrung u. Gewerbe, Gottesdienst, Opfer, Mönche, Nonnen, Priester, Propheten, Schwarzkünstler, Feste, Reinigungs-Gesetze, Bücher, Verlobung, Hochzeit, Ehe, Tod und Begräbnis, etc. Kornthal, 1869. S. 47–52.

#### **Arbeitsaufgaben:**

1. *Inhalt:* Wie unterscheiden sich Flads Schilderungen der Falascha-Religion zwischen seinem Falascha-Buch und seiner Biographie?
2. *Reflexion:* Welche Adressaten und Ziele hat seine Biographie?

#### **Weiterführende Literatur:**

- Kaplan, Steven: The Beta Israel (Falasha) in Ethiopia. From Earliest Times to the Twentieth Century. New York: New York University Press, 1992.
- Leslau, Wolf (Hrsg.): Falasha Anthology. 3 Aufl. New Haven: Yale University Press, 1963. (Yale Judaica Series; 6)
- Quirin, James: Ethiopian Bete Israel (Falasha) Convert Biographies, 1837-1931. In: Yimam, Baye; Pankhurst, Richard; Chapple, David; Admassu, Yonas; Pankhurst, Alula; Teferra Birhanu (Hrsg.): Ethiopian Studies at the End of the Second Millenium. Proceedings of the XIVth International Conference of Ethiopian Studies November 6-11, 2000, Addis Ababa. Addis Ababa: Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa University, 2000. S. 451–476.

### 12.07.12 "Fetischismus" in Ghana: Der Evangelische Heidenbote (1886-1917)

**Text:** Auszüge aus: Der Evangelische Heidenbote. Jg. 59 (1886): S. 2–4, Jg. 68 (1895): S. 81–83, Jg. 72 (1899): S. 35–38; Jg. 90 (1917): S. 4–5.

#### **Arbeitsaufgaben:**

1. *Inhalt:* Erstelle eine Übersicht über die in den Texten vermittelten religiösen Inhalte und Praktiken.
2. *Reflexion:* Wie verändern sich die Beschreibungen des "Fetischismus" im Laufe der Zeit?

#### **Weiterführende Literatur:**

- Gründer, Horst: Christliche Mission und deutscher Imperialismus. Eine politische Geschichte ihrer Beziehungen während der deutschen Kolonialzeit (1884 - 1914) unter besonderer Berücksichtigung Afrikas und Chinas. Paderborn: Schöningh, 1982.
- Hesse, Johannes (Hrsg.): Die Heiden und wir. 220 Geschichten und Beispiele aus der Heidenmission. Calw: Verlag der Vereinsbuchhandlung, 1901.
- Quartey, Seth: Missionary Practices on the Gold Coast, 1832–1895. Discourse, Gaze, and Gender in the Basel Mission in Pre-Colonial West Africa. Youngstown, NY: Cambria Press, 2007.
- Steiner, Paul: Die Basler Mission auf der Goldküste. Basel: Verlag der Missionsbuchhandlung, 1909.

### 19.07.12 Islam in Tanganjika: Martin Klamroth (1912)

**Text:** Klamroth, Martin: Der Islam in Deutsch-Ostafrika. Berlin: Berliner Evangelische Missionsgesellschaft, 1912. S. 29–50.

#### **Arbeitsaufgaben:**

1. *Inhalt:* Erstelle eine thematische Gliederung des Textes.
2. *Reflexion:* Welchen Zweck verfolgt Klamroth mit seiner Publikation Deiner Meinung nach?

#### **Weiterführende Literatur:**

- Becker, Carl Heinrich: Materialien zur Kenntnis des Islam in Deutsch-Ostafrika. In: Der Islam. Zeitschrift für Geschichte und Kultur des Islamischen Orients. Strassburg. 2/1 (1911). S. 1–48.
- Pesek, Michael: Kreuz oder Halbmond. Die deutsche Kolonialpolitik zwischen Pragmatismus und Paranoia in Deutsch-Ostafrika 1908-1914. In: Becher, Jürgen; Heyden, Ulrich van der (Hrsg.): Mission und Gewalt. Der Umgang christlicher Missionen mit Gewalt und die Ausbreitung des Christentums in Afrika und Asien in der Zeit von 1792 bis 1918/19. Stuttgart: Franz Steiner, 2000. S. 97–112. (Missionsgeschichtliches Archiv; 6)
- Pesek, Michael: Islam und Politik in Deutsch-Ostafrika. In: Wirz, Albert; Eckert, Andreas; Bromber, Katrin (Hrsg.): Alles unter Kontrolle. Disziplinierungsprozesse im kolonialen Tansania (1850–1960). Köln: Rüdiger Köppe Verlag, 2003. S. 99–140.